

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.03

"Playing With Fire"

Ein weiterer Feind aus Daniels Vergangenheit taucht wieder auf. Nach einem Spa-Tag und einigen Gedankengängen trifft Sam eine Entscheidung über ihre Zukunft mit Miguel.

Geschrieben von:

Mattea Greene

Regie:

Marielle Woods

Sendetermin:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Hannah Kepple	...	Moon
Dan Ahdoot	...	Anoush
Bret Ernst	...	Louie
Rose Bianco	...	Rosa
Sean Kanan	...	Mike Barnes
Yuji Okumoto	...	Chozen
Kelley Davis	...	Cori
Eliana Ghen	...	Tiffany
Zeeky Minnis	...	Jenna
Matthew O'Donnell	...	Dad
Anoop Surya	...	Phil

1

00:00:05 --> 00:00:08

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:18 --> 00:00:19

Gut gemacht.

3

00:00:21 --> 00:00:24

Ich habe ja gesagt,
in Okinawa gibt es Golfplätze.

4

00:00:24 --> 00:00:27

Habe ich gegoogelt.
Die Insel ist total grün.

5

00:00:27 --> 00:00:29

Er sagte, er hat noch nie gespielt.

6

00:00:29 --> 00:00:30

Anfängerglück.

7

00:00:30 --> 00:00:33

Klar. Sie haben uns verarscht.

8

00:00:33 --> 00:00:35

Sie verletzen meine Ehre.

9

00:00:35 --> 00:00:38

Das ist hier nicht Blackjack
in Atlantic City.

10

00:00:38 --> 00:00:40

Das ist ein Karate-Killer.

11

00:00:40 --> 00:00:45

Tut mir leid, Mr. Chozen.
Es war nicht so gemeint. Versprochen.

12

00:00:48 --> 00:00:50

Nehmt es nicht persönlich.

13

00:00:50 --> 00:00:53
Er ist einfach der Hammer.
Die erste Runde geht auf mich.

14

00:00:56 --> 00:00:57
Wie hast du das gemacht?

15

00:01:01 --> 00:01:06
Hier darf wohl jeder rein. Oder bist du
durch den Müllschacht reingekrochen?

16

00:01:07 --> 00:01:08
Was macht die Senseisuche?

17

00:01:08 --> 00:01:11
Ich hörte, es gibt Probleme?

18

00:01:14 --> 00:01:16
Du hättest mein Dojo
nicht sabotieren sollen.

19

00:01:18 --> 00:01:21
Das könnte als Kriegsanlass
gedeutet werden.

20

00:01:21 --> 00:01:25
Miyagi-Do gibt nie auf.
Das müsstest du inzwischen wissen.

21

00:01:25 --> 00:01:27
Ihr kennt euch ja schon.

22

00:01:27 --> 00:01:28
Sensei Toguchi.

23

00:01:31 --> 00:01:33
Du hast zwar alte Freunde.

24

00:01:34 --> 00:01:36
Aber nicht so viele wie ich.

25

00:01:36 --> 00:01:40
Ich gebe dir hier die Chance,
es sein zu lassen.

26

00:01:41 --> 00:01:42
Keine Rache.

27

00:01:42 --> 00:01:43
Keine Konsequenzen.

28

00:01:44 --> 00:01:47
Lass mich einfach nur in Ruhe.

29

00:01:47 --> 00:01:48
Das ist mein Revier.

30

00:01:49 --> 00:01:51
Ich muss hier nicht weg.

31

00:01:52 --> 00:01:55
Dieses Auftreten gefällt mir.

32

00:01:55 --> 00:02:00
Schade, dass ich nicht mehr davon sehen
werde, denn wenn du so weitermachst,

33

00:02:00 --> 00:02:03
wird nichts in deinem Leben
so sein wie zuvor.

34

00:02:03 --> 00:02:06
Du spielst mit Feuer, Danny-Boy.

35

00:02:09 --> 00:02:11
Und ich bin Benzin.

36

00:02:12 --> 00:02:13
Bum.

37

00:02:16 --> 00:02:18
Ich zahle für ihre Drinks.

38

00:02:24 --> 00:02:26
Was wollte dieser Bond-Schurke?

39

00:02:27 --> 00:02:30
Nichts. Er will uns eine Runde spendieren.

40

00:02:30 --> 00:02:34
Super. Eine Runde Piña Coladas
für meine Männer hier, bitte.

41

00:02:34 --> 00:02:36
Benimm dich nicht daneben.

42

00:02:36 --> 00:02:41
Den teuersten Tequila. Piña Colada.
Das ist nicht das Sandals Resort.

43

00:02:41 --> 00:02:43
Sandals ist super. Alles inklusive.

44

00:02:45 --> 00:02:49
Frühstück ist fertig.

45

00:02:49 --> 00:02:51
Das ist so nett.

46

00:02:51 --> 00:02:55
Mein Lieber, ich habe dich so lieb.
Unglaublich. Wunderbar!

47

00:02:55 --> 00:02:56
Hör auf, Mama.

48

00:02:56 --> 00:02:59
Er denkt, er kann weglaufen,
und alle lieben ihn.

49

00:02:59 --> 00:03:01

Ja, das kann er.

50

00:03:01 --> 00:03:04

Keine Sorge. Das mache ich nie wieder.

51

00:03:04 --> 00:03:05

Es tut mir leid.

52

00:03:05 --> 00:03:07

Mir auch, Miggy.

53

00:03:07 --> 00:03:09

Ich hätte dir die Wahrheit sagen sollen.

54

00:03:09 --> 00:03:12

Du wolltest mich nur schützen.
Das weiß ich jetzt.

55

00:03:12 --> 00:03:16

Man kann ihm einfach nicht böse sein!

56

00:03:16 --> 00:03:18

-Ok.

-Entschuldigt die Verspätung.

57

00:03:19 --> 00:03:22

Mein Van wurde mit Graffiti beschmiert.

58

00:03:22 --> 00:03:25

So was sollte illegal sein.

59

00:03:25 --> 00:03:26

Ist es auch.

60

00:03:29 --> 00:03:31

Das sieht interessant aus.

61

00:03:31 --> 00:03:32

Ja, habe ich gemacht.

62

00:03:32 --> 00:03:35

Ich habe den O-Saft vergessen. Moment.

63

00:03:35 --> 00:03:37

Alles ok mit dir und Robby?

64

00:03:37 --> 00:03:38

Alles bestens.

65

00:03:40 --> 00:03:41

Die Heimfahrt war etwas ruhig.

66

00:03:41 --> 00:03:44

Das dauert noch mit ihm und Miguel.

67

00:03:44 --> 00:03:46

Ok. Orangensaft.

68

00:03:46 --> 00:03:51

Miguel, besuchst du deine Freundin?
Sie vermisst dich sicher.

69

00:03:51 --> 00:03:54

Ja. Für Sam muss ich
sicher auch etwas kochen.

70

00:04:01 --> 00:04:04

Vielleicht bestellt ihr lieber etwas.

71

00:04:11 --> 00:04:15

Sam, hast du die Mini-Sandwiches
aufgegessen?

72

00:04:15 --> 00:04:19

-Da waren nur noch zwei.
-Es geht ums Prinzip.

73

00:04:19 --> 00:04:20

Ich wollte auch welche.

74

00:04:20 --> 00:04:22

Hast du wieder bei Fortnite verloren?

75

00:04:22 --> 00:04:24

Nein, ich...

76

00:04:25 --> 00:04:27

Ich habe Ärger mit jemandem bei Cobra Kai.

77

00:04:27 --> 00:04:29

Der, den du mit Milch begossen hast?

78

00:04:29 --> 00:04:32

Das habe ich nicht.

Wir haben sie in seinen Spind...

79

00:04:33 --> 00:04:34

Egal.

80

00:04:34 --> 00:04:36

-Er lernt Karate...

-Oh mein Gott.

81

00:04:36 --> 00:04:39

Dieses Wort will ich
echt nie wieder hören.

82

00:04:39 --> 00:04:40

Wieso bist du so komisch?

83

00:04:41 --> 00:04:43

Ist dir wieder ein Freund abgehauen?

84

00:04:46 --> 00:04:48

SMS an Moon und Yasmine.

85

00:04:48 --> 00:04:51

"Brunch heute? Ich muss mal raus."

86

00:04:54 --> 00:04:55
Er macht sich Sorgen.

87

00:04:56 --> 00:04:58
Darum kam er zum Country Club.

88

00:04:59 --> 00:05:01
Kommt das vom Golf?

89

00:05:01 --> 00:05:03
Nein, von der Couch im Gästezimmer.

90

00:05:03 --> 00:05:05
Tut mir leid.

91

00:05:05 --> 00:05:09
Das Bett wurde zerstört,
als Cobra Kai bei uns einbrach.

92

00:05:09 --> 00:05:12
Keine Sorge.
Das lasse ich nicht noch mal zu.

93

00:05:12 --> 00:05:14
Wir konnten sie aufhalten,

94

00:05:14 --> 00:05:16
aber Silver plant sicher
schon wieder etwas.

95

00:05:16 --> 00:05:18
Dann kommen wir ihm zuvor.

96

00:05:18 --> 00:05:20
Er wollte alte Freunde rekrutieren.

97

00:05:20 --> 00:05:22
Dann tun wir es zuerst.

98

00:05:24 --> 00:05:26

Kennst du seine alten Freunde?

99

00:05:29 --> 00:05:31

Mr. Silver, Sie haben einen Champion.

100

00:05:33 --> 00:05:34

Hey!

101

00:05:34 --> 00:05:36

Du taugst nichts!

102

00:05:36 --> 00:05:37

Weiter.

103

00:05:37 --> 00:05:41

Mit dir werde ich fertig.
Dein Karate ist ein Witz.

104

00:05:41 --> 00:05:43

Dieser verdammte Mike Barnes.

105

00:05:53 --> 00:05:54

Ist alles ok?

106

00:05:55 --> 00:05:58

Ich bin nicht der beste Koch,
aber ich könnte ihm was beibringen.

107

00:05:58 --> 00:06:01

Das ist es nicht. Mir ist oft übel.

108

00:06:01 --> 00:06:05

Ich dachte, das liegt am Stress,
aber ich bin etwas spät dran.

109

00:06:06 --> 00:06:07

Wofür?

110

00:06:09 --> 00:06:11
Ich bin vielleicht schwanger.

111
00:06:12 --> 00:06:13
Was?

112
00:06:16 --> 00:06:17
Wir verhüten doch.

113
00:06:17 --> 00:06:18
Trotzdem.

114
00:06:18 --> 00:06:20
So was passiert.

115
00:06:20 --> 00:06:21
Ok.

116
00:06:22 --> 00:06:23
Ok.

117
00:06:24 --> 00:06:26
Ok. Das ist doch gut, oder?

118
00:06:27 --> 00:06:29
-Oder nicht?
-Ich hätte nichts sagen sollen.

119
00:06:29 --> 00:06:32
Ich habe noch nicht mal
einen Test gemacht.

120
00:06:32 --> 00:06:35
Ok. Wir pinkeln auf ein Stäbchen.

121
00:06:35 --> 00:06:38
Ich meine, du. Funktioniert das noch so?

122
00:06:38 --> 00:06:39
-Ja.

-Gut.

123

00:06:40 --> 00:06:41

-Ok.

-Ok.

124

00:06:42 --> 00:06:43

Johnny, alles gut.

125

00:06:43 --> 00:06:44

Bei mir auch. Absolut.

126

00:06:45 --> 00:06:48

-Ich fahre den Van vor.

-Ok.

127

00:06:49 --> 00:06:52

-Lass mich lieber fahren.

-Ja, ok.

128

00:06:54 --> 00:06:55

Ok.

129

00:07:03 --> 00:07:06

Super. Danke, Aurora. Grüße Rico von mir.

130

00:07:07 --> 00:07:11

Wow. Du gibst alles für Miyagi-Do, oder?

131

00:07:11 --> 00:07:13

Das ist eine Lotusblume.

132

00:07:13 --> 00:07:16

Symbol für einen Neuanfang. Das passt.

133

00:07:16 --> 00:07:17

Und der Sensemann war groß.

134

00:07:18 --> 00:07:19

Das Tattoo bedeckt ihn.

135
00:07:19 --> 00:07:20
Alles klar.

136
00:07:24 --> 00:07:25
Hey, Miguel.

137
00:07:26 --> 00:07:26
Alles gut?

138
00:07:28 --> 00:07:30
Ja. Nur müde von der Reise.

139
00:07:31 --> 00:07:33
Ja, stundenlang mit Robby im Auto?

140
00:07:34 --> 00:07:38
Ja, ihr schafft doch keine zwei Minuten,
ohne euch zu zoffen.

141
00:07:38 --> 00:07:40
Dem Sensei zuliebe will ich das vermeiden.

142
00:07:40 --> 00:07:42
Auch wenn er es verdient hätte.

143
00:07:42 --> 00:07:46
Robby sagt, er ist durch mit Cobra Kai.
Mal sehen.

144
00:07:48 --> 00:07:50
Meldet Sam sich endlich?

145
00:07:50 --> 00:07:52
Ja. Sie will heute Abend reden.

146
00:07:53 --> 00:07:57
-Was schreibt sie genau?
-"Wir müssen heute Abend reden."

147
00:07:58 --> 00:07:59
Was?

148
00:07:59 --> 00:08:02
"Wir müssen reden?" Das gibt Ärger.

149
00:08:02 --> 00:08:05
Sie hat recht. Wir hatten Streit.

150
00:08:05 --> 00:08:08
Ja, aber "Wir müssen reden" bedeutet:
"Ich mache Schluss."

151
00:08:09 --> 00:08:09
Was? Echt?

152
00:08:09 --> 00:08:12
Nicht unbedingt. Hör nicht auf Moon.

153
00:08:12 --> 00:08:17
-Vielleicht will sie echt nur reden.
-Wir brauchen mehr Infos.

154
00:08:17 --> 00:08:20
Wir schreiben etwas,
worauf sie reagieren muss.

155
00:08:20 --> 00:08:24
"Freue mich auf später. Wie geht es dir?"

156
00:08:24 --> 00:08:25
-Gut.
-Oder?

157
00:08:26 --> 00:08:28
-Ja.
-Das wird schon.

158
00:08:31 --> 00:08:32
Verzweifelt.

159
00:08:32 --> 00:08:33
Aber süß.

160
00:08:33 --> 00:08:35
Er weiß, er hat Mist gebaut.

161
00:08:36 --> 00:08:40
Es ist einfach komisch zwischen uns
in letzter Zeit.

162
00:08:40 --> 00:08:43
Vielleicht sollte ich ihm
einfach alles sagen.

163
00:08:43 --> 00:08:44
Nein!

164
00:08:44 --> 00:08:46
Nein, weniger ist mehr.

165
00:08:46 --> 00:08:50
Yas hat recht.
So was macht man lieber persönlich.

166
00:08:51 --> 00:08:54
Fass dich kurz und bündig.

167
00:08:55 --> 00:08:56
"Alles ok hier."

168
00:08:57 --> 00:08:59
Mit einem Smiley?

169
00:08:59 --> 00:09:00
-Nein!
-Ja.

170
00:09:07 --> 00:09:10
-Übel. Nicht mal ein Emoji.

-Ja, da ist nicht alles ok.

171

00:09:10 --> 00:09:13

Das musst du wieder hinbiegen.

172

00:09:13 --> 00:09:14

Und wie?

173

00:09:16 --> 00:09:17

Ich habe eine Idee.

174

00:09:24 --> 00:09:25

Da ist er.

175

00:09:41 --> 00:09:42

Ein schlimmer Finger.

176

00:09:44 --> 00:09:46

So schlimm sieht er nicht aus.

177

00:09:46 --> 00:09:49

Der hat mal versucht, mich umzubringen.

178

00:09:49 --> 00:09:52

So was vergisst und verzeiht man nicht.

179

00:09:55 --> 00:09:58

Außer bei Ihnen. Alles gut.

180

00:10:29 --> 00:10:31

Was hat er da? Eine Handsäge?

181

00:10:32 --> 00:10:34

Um Rohe durchzusägen.

182

00:10:38 --> 00:10:40

Damit kann man Knochen durchsägen.

183

00:10:43 --> 00:10:46

Er hat ein paar Schläger dabei.

184

00:10:47 --> 00:10:49
Mit denen komme ich klar.

185

00:10:49 --> 00:10:51
Nein, Sie sollen nicht kämpfen.

186

00:10:51 --> 00:10:52
Ich regele das.

187

00:10:53 --> 00:10:55
Das machst du nicht alleine.

188

00:10:55 --> 00:10:56
Keine Sorge.

189

00:10:56 --> 00:10:58
Ich mache das wie Mr. Miyagi.

190

00:10:58 --> 00:10:59
Was macht er?

191

00:11:00 --> 00:11:02
Einen Kampf vermeiden.

192

00:11:08 --> 00:11:09
Hi.

193

00:11:10 --> 00:11:12
Pille danach oder Schwangerschaftstest?

194

00:11:13 --> 00:11:16
-Ist es so offensichtlich?
-Ein Schwangerschaftstest.

195

00:11:16 --> 00:11:18
Oder zwei, wenn sie so verkauft werden.

196

00:11:18 --> 00:11:20

Gang zwei dann.

197

00:11:20 --> 00:11:21

Ok.

198

00:11:21 --> 00:11:22

Und:

199

00:11:23 --> 00:11:26

Ich will mein Geld zurück.

Die funktionieren nicht.

200

00:11:27 --> 00:11:29

KONDOME

201

00:11:29 --> 00:11:31

Die sind nicht aus einer Apotheke.

202

00:11:31 --> 00:11:34

Ich will mein Geld trotzdem zurück.

203

00:11:39 --> 00:11:43

Ist der gut? Wir nehmen den Besten.

204

00:11:44 --> 00:11:45

Johnny, reg dich ab.

205

00:11:47 --> 00:11:48

Sorry, ok.

206

00:11:49 --> 00:11:51

Als Robby unterwegs war,

war ich nicht bereit.

207

00:11:51 --> 00:11:54

Ich kam mir nutzlos vor.

Das will ich nicht wieder.

208

00:11:54 --> 00:11:55

Schon klar.

209

00:11:55 --> 00:11:57

Miguel war auch nicht geplant.
Ich hatte Angst.

210

00:11:57 --> 00:12:00

Aber jetzt haben wir ja uns, oder?

211

00:12:00 --> 00:12:00

Ja.

212

00:12:02 --> 00:12:04

Bitte hör auf zu weinen.

213

00:12:07 --> 00:12:08

Bitte.

214

00:12:12 --> 00:12:14

Oh Gott. Jetzt wird mir übel.

215

00:12:18 --> 00:12:21

-Du bist immer noch nicht so weit.
-Scheiße. Carmen, warte.

216

00:12:21 --> 00:12:24

Johnny, das ist kein großes Ding.
Du machst mich nervös.

217

00:12:24 --> 00:12:26

-Ich mache den Test später.
-Ok.

218

00:12:26 --> 00:12:30

Und du überlegst,
wie du dich ändern kannst.

219

00:12:33 --> 00:12:34

Ja.

220

00:12:38 --> 00:12:40
Moon, dieser Laden passt zu dir.

221

00:12:41 --> 00:12:42
Nicht wahr?

222

00:12:43 --> 00:12:47
Als Eli und ich uns das erste Mal
trennten, gab es viel schlechte Energie.

223

00:12:47 --> 00:12:49
Dieser Ort half mir sehr.

224

00:12:49 --> 00:12:51
Darum habe ich dich hergebracht.

225

00:12:52 --> 00:12:55
Hier wirst du herausfinden,
wer du wirklich bist.

226

00:12:55 --> 00:12:57
Und Gesichtsbehandlungen gibt es auch.

227

00:13:09 --> 00:13:11
Was ist das hier genau?

228

00:13:11 --> 00:13:14
Eine Selbstverwirklichungskapsel.

229

00:13:15 --> 00:13:18
-Ein Reizentzugstank?
-Nein.

230

00:13:18 --> 00:13:20
So heißen die nicht mehr.
Es geht nicht um Entzug.

231

00:13:20 --> 00:13:23
Sondern um Verbindung. Mit deinem Innern.

232

00:13:23 --> 00:13:25
Danke, aber lieber nicht.

233
00:13:26 --> 00:13:29
Ich habe Albträume, dass ich ertrinke.

234
00:13:29 --> 00:13:31
Wow, das ist düster.

235
00:13:32 --> 00:13:35
Sam, seit dem Turnier
bist du durch den Wind.

236
00:13:35 --> 00:13:38
Mit Miguel gibt es auch Stress.

237
00:13:38 --> 00:13:41
In dieser Kapsel
begegnest du nur dir selbst.

238
00:13:41 --> 00:13:43
Du musst keine Angst haben, ok?

239
00:13:49 --> 00:13:53
Hier habe ich Yasmine ein Armband gekauft.
Und Anhänger dafür, nach jedem Streit.

240
00:13:53 --> 00:13:55
Sie kann den Arm kaum noch heben.

241
00:13:55 --> 00:13:58
Wieso soll ich noch mal
teuren Schmuck kaufen?

242
00:13:58 --> 00:14:02
Vielleicht gibt es gar kein Problem
und ihr übertreibt.

243
00:14:02 --> 00:14:04
Mann, das ist Alarmstufe rot.

244
00:14:05 --> 00:14:07
Wir übertreiben ganz sicher nicht. Ok?

245
00:14:07 --> 00:14:09
Kann ich euch helfen?

246
00:14:10 --> 00:14:12
Ja. Ich suche etwas für meine Freundin.

247
00:14:13 --> 00:14:16
Wie schön. Geburtstag, Jahrestag?

248
00:14:16 --> 00:14:19
Er verließ das Land,
als sie ihr großes Karateturnier hatte.

249
00:14:19 --> 00:14:21
Das ist mal was anderes.

250
00:14:23 --> 00:14:25
Wie wäre es mit Ohrringen?

251
00:14:25 --> 00:14:26
Was kostet die?

252
00:14:26 --> 00:14:27
Der Oktopus?

253
00:14:33 --> 00:14:34
Der ist perfekt.

254
00:14:35 --> 00:14:37
Aber das kann ich mir nicht leisten.

255
00:14:38 --> 00:14:40
Der ist im Angebot.

256
00:14:41 --> 00:14:42
Im Angebot?

257

00:14:42 --> 00:14:43

Super. Wie viel?

258

00:14:44 --> 00:14:46

Mit Steuern \$182.

259

00:14:48 --> 00:14:50

Gibt es was mit weniger Tentakeln?

260

00:15:03 --> 00:15:07

Es ist gut, wieder im Geschäft zu sein.
Wie früher, oder?

261

00:15:08 --> 00:15:10

Keine Sorge, ich bin so weit.

262

00:15:11 --> 00:15:15

Ich sage dir seit Jahren,
der Italiener muss weg.

263

00:15:15 --> 00:15:17

Ach so, aus Japan kommt der.

264

00:15:18 --> 00:15:20

Das ist ja was.

265

00:15:20 --> 00:15:22

Soll mir das Angst machen?

266

00:15:23 --> 00:15:26

Wenn ich mit denen fertig bin,
erkennt man sie nicht wieder.

267

00:15:26 --> 00:15:29

Und ich weiß auch schon,
wie ich das mache.

268

00:15:29 --> 00:15:31

Als Erstes...

269

00:15:33 --> 00:15:34
...hacke ich ihnen die Beine ab.

270

00:15:36 --> 00:15:40
Genug jetzt. Reden wir Klartext.

271

00:15:40 --> 00:15:43
Wenn ich mein Bestes geben soll,
will ich 50 %.

272

00:15:43 --> 00:15:46
So viel bist du mir schuldig
wegen neulich.

273

00:15:46 --> 00:15:48
Ja, das wird super.

274

00:15:48 --> 00:15:50
Ja. Die Kinder werden sich wundern.

275

00:15:50 --> 00:15:52
Barnes, nein!

276

00:15:52 --> 00:15:53
So, Mistkerl.

277

00:15:53 --> 00:15:58
Weder du noch dein Zuhälter
werdet unseren Kindern etwas tun.

278

00:15:59 --> 00:16:00
Daniel LaRusso?

279

00:16:00 --> 00:16:03
So ist es, Mistkerl.
Hörst du, du kranker Sack?

280

00:16:03 --> 00:16:06
Ich weiß, was ihr im Schilde führt.

281
00:16:06 --> 00:16:08
Sorry, wer ist da?

282
00:16:08 --> 00:16:10
-Was ist mit Michael?
-Wer ist da?

283
00:16:10 --> 00:16:13
Ist alles ok? Ich habe Lärm gehört.

284
00:16:14 --> 00:16:16
Ja, alles gut. Danke, Phil.

285
00:16:21 --> 00:16:21
Michelle?

286
00:16:22 --> 00:16:27
Die japanischen Zedernstühle sind fertig,
wenn die Schule wieder aufmacht.

287
00:16:27 --> 00:16:31
Und meine Leute holen den Tisch ab.

288
00:16:32 --> 00:16:33
Gut.

289
00:16:34 --> 00:16:35
40 % Provision.

290
00:16:36 --> 00:16:37
Alles klar.

291
00:16:40 --> 00:16:41
Was ist hier los?

292
00:16:46 --> 00:16:48
Du arbeitest in einem Möbelladen?

293

00:16:48 --> 00:16:51
Daniel, der Laden gehört mir.

294
00:16:56 --> 00:16:58
WIE MAN

295
00:17:01 --> 00:17:03
WIE MAN SICH AUF EIN BABY VORBEREITET

296
00:17:04 --> 00:17:07
10 DINGE, UM SICH
AUF EIN BABY VORZUBEREITEN

297
00:17:10 --> 00:17:11
Braten in der Röhre?

298
00:17:12 --> 00:17:15
Es gibt viel zu tun,
bevor der Wonneproppen da ist.

299
00:17:16 --> 00:17:17
Legen wir los.

300
00:17:19 --> 00:17:21
Dann hinterm Ohr reinstecken.

301
00:17:24 --> 00:17:27
Den Kopf sanft hochheben.

302
00:17:28 --> 00:17:30
Und schon...

303
00:17:31 --> 00:17:32
Oh Scheiße.

304
00:17:32 --> 00:17:34
...sind Sie bereit für das echte Baby.

305
00:17:34 --> 00:17:39
Ihr kleines Wunder

braucht gesundes Bioessen.

306

00:17:44 --> 00:17:47

Das Baby nimmt negative Einflüsse auf,

307

00:17:47 --> 00:17:49

Ihr Zuhause muss also babygerecht sein.

308

00:17:56 --> 00:17:57

Und das ist nicht alles.

309

00:17:57 --> 00:18:00

Gefahren lauern in jeder Ecke.

310

00:18:01 --> 00:18:03

Schimmel, Ungeziefer und vieles mehr.

311

00:18:06 --> 00:18:07

Oh Scheiße!

312

00:18:26 --> 00:18:30

Wenn Sie denken, das war schwer,
warten Sie nur, bis das Baby da ist.

313

00:18:35 --> 00:18:36

AGOURA
FEINE MÖBEL

314

00:18:36 --> 00:18:39

Mike, wie gesagt, es tut mir leid.

315

00:18:39 --> 00:18:41

Bei mir ist gerade viel los.

316

00:18:41 --> 00:18:44

Wenn einer sich nicht
bei mir entschuldigen muss,

317

00:18:44 --> 00:18:45

dann du.

318

00:18:46 --> 00:18:50
Es tut mir so leid,
was ich damals gesagt habe,

319

00:18:50 --> 00:18:51
getan habe.

320

00:18:51 --> 00:18:55
Ich wollte mich so oft
bei dir entschuldigen.

321

00:18:55 --> 00:18:58
Aber ich wollte kein Fass aufmachen.

322

00:18:58 --> 00:19:02
Ich dachte, es ist besser,
das alles zu vergessen.

323

00:19:02 --> 00:19:04
Ja, das ist besser so.

324

00:19:05 --> 00:19:08
Aber ich fasse es nicht.
Mike Barnes, Möbelkönig?

325

00:19:08 --> 00:19:10
Na ja, Möbel-Co-König.

326

00:19:11 --> 00:19:13
Mit meiner Frau.
Der Laden gehört ihrem Vater.

327

00:19:13 --> 00:19:15
Bzw. gehörte.

328

00:19:16 --> 00:19:19
Nach dem All-Valley-Turnier
war mein Leben ruiniert.

329

00:19:19 --> 00:19:20

Ich war am Ende.

330

00:19:20 --> 00:19:22

Durfte nicht mehr Karate praktizieren.

331

00:19:22 --> 00:19:24

Ich nahm Gelegenheitsjobs an.

332

00:19:24 --> 00:19:28

So lernte ich meinen zukünftigen Schwiegervater kennen.

333

00:19:28 --> 00:19:31

Er zeigte mir, dass diese Hände auch was anderes können.

334

00:19:31 --> 00:19:36

Und ich weiß nicht, aber ein Stück Ahornholz zu nehmen

335

00:19:37 --> 00:19:41

und einen Esstisch für eine Familie daraus zu machen,

336

00:19:41 --> 00:19:43

das fühlt sich einfach gut an.

337

00:19:43 --> 00:19:45

Wow. Das nenne ich Kehrtwende.

338

00:19:46 --> 00:19:47

Ja, ich weiß.

339

00:19:47 --> 00:19:49

Und du so?

340

00:19:49 --> 00:19:51

Ich habe deine Werbespots gesehen. Preise kleinhacken.

341
00:19:52 --> 00:19:54
Schön, dass alles läuft bei dir.

342
00:19:55 --> 00:19:56
Na ja...

343
00:19:57 --> 00:20:00
So toll läuft es zurzeit nicht gerade.

344
00:20:17 --> 00:20:19
Sam, was machst du hier?

345
00:20:20 --> 00:20:24
Keine Ahnung.
Ich soll herausfinden, wer ich bin.

346
00:20:24 --> 00:20:27
Wieso? Du bist LaRusso 2.0.

347
00:20:30 --> 00:20:32
Du bist eine von uns.

348
00:20:34 --> 00:20:36
Du hast mir das Herz gebrochen.

349
00:20:37 --> 00:20:38
Du hast verloren.

350
00:20:43 --> 00:20:44
Du bist meine Freundin.

351
00:20:46 --> 00:20:48
Wieso hältst du nicht zu mir?

352
00:20:52 --> 00:20:54
-LaRusso 2.0.
-Du hast mir das Herz gebrochen.

353
00:20:54 --> 00:20:56

-Eine von uns.
-Du hast verloren.

354

00:20:56 --> 00:20:57
Wieso hältst du nicht zu mir?

355

00:20:57 --> 00:20:59
-Was machst du hier?

-Eine von uns.

356

00:20:59 --> 00:21:02
-Du hast verloren.
-Du hast mir das Herz gebrochen.

357

00:21:06 --> 00:21:09
Ich weiß genau, wer du bist, Prinzessin.

358

00:21:18 --> 00:21:19
Tory?

359

00:22:19 --> 00:22:22
Mein Gott.
Ich hatte eine unglaubliche Vision.

360

00:22:22 --> 00:22:25
Ich war ein Tautropfen,
der im Mondlicht glänzt.

361

00:22:27 --> 00:22:28
Alles ok?

362

00:22:29 --> 00:22:32
War dein Tank auch kaputt?
Mein Wasser war eiskalt.

363

00:22:33 --> 00:22:35
War das nicht toll? Was hast du gesehen?

364

00:22:44 --> 00:22:46
Silver hat also endlich, was er will.

365

00:22:46 --> 00:22:49

Noch nicht. Das werde ich verhindern.

366

00:22:49 --> 00:22:52

Dieser Psycho belästigt dich also wieder.

367

00:22:52 --> 00:22:53

Unglaublich.

368

00:22:53 --> 00:22:57

Ich dachte, er hat dich wieder rekrutiert.

369

00:22:57 --> 00:23:00

Jetzt hoffe ich,
dass du mir hilfst, ihn aufzuhalten.

370

00:23:00 --> 00:23:03

Weißt du etwas,
was ihn zu Fall bringen könnte?

371

00:23:03 --> 00:23:04

Ich brauche etwas.

372

00:23:04 --> 00:23:09

Ich habe ihn seit Jahren nicht gesehen.
Ich weiß nicht, wie ich dir helfen kann.

373

00:23:09 --> 00:23:11

Ok. Und ich bin echt erleichtert.

374

00:23:11 --> 00:23:16

Schön, dass es einen Ex-Cobra-Kai gibt,
der sich nicht mit mir anlegen will.

375

00:23:16 --> 00:23:19

Wir können es gerne noch mal versuchen.

376

00:23:19 --> 00:23:21

-Du bist schnell.
-Du bist gut.

377

00:23:21 --> 00:23:24
-Die linke Seite.
-Alles klar. Pass auf.

378

00:23:27 --> 00:23:28
Chozen, nein!

379

00:23:28 --> 00:23:31
Die zeigen keine Gnade,
wir zeigen keine Gnade!

380

00:23:33 --> 00:23:35
-Nein, so ist es nicht!
-Was?

381

00:23:54 --> 00:23:55
Chozen! Aufhören!

382

00:24:04 --> 00:24:05
Nein!

383

00:24:06 --> 00:24:08
Leute, aufhören! Hört auf!

384

00:24:08 --> 00:24:11
Er hat mich nicht angegriffen.
Er ist auf unserer Seite.

385

00:24:11 --> 00:24:14
Was? Der gehört zu dir?
Was soll das, Daniel?

386

00:24:14 --> 00:24:17
Das ist ein riesiges Missverständnis.

387

00:24:18 --> 00:24:21
Dann brauchen wir einen Krankenwagen.

388

00:24:36 --> 00:24:38

Hey, Sensei.

389

00:24:38 --> 00:24:40

Hast du kurz Zeit? Ich brauche deinen Rat.

390

00:24:41 --> 00:24:42

-Ja.

-Ich...

391

00:24:45 --> 00:24:47

Was stinkt hier so?

392

00:24:47 --> 00:24:49

Lackverdünner oder Insektengift.

393

00:24:49 --> 00:24:53

Das ist bald wieder weg.
Atme einfach durch den Mund.

394

00:24:53 --> 00:24:55

Was ist hier los?

395

00:24:55 --> 00:24:56

Ach...

396

00:24:59 --> 00:25:00

Nur ein paar Veränderungen.

397

00:25:02 --> 00:25:04

-Setz dich.

-Ok.

398

00:25:05 --> 00:25:08

-Willst du Milch? Ist reichlich da.

-Nein danke.

399

00:25:11 --> 00:25:12

Ok...

400

00:25:13 --> 00:25:15

Sam und ich haben Probleme.

401

00:25:15 --> 00:25:18
Ich habe mit Hawk und Demetri
darüber gesprochen, aber...

402

00:25:18 --> 00:25:22
Hawk ist ein geiler Typ,
aber Demetri ist ein Loser.

403

00:25:22 --> 00:25:25
-Er hat eine Freundin.
-Die sieht sicher super aus.

404

00:25:26 --> 00:25:30
Ich treffe mich heute Abend mit Sam,

405

00:25:30 --> 00:25:32
aber sie ist sicher noch sauer.

406

00:25:32 --> 00:25:36
Ich will das wiedergutmachen.
Aber wir haben uns länger nicht gehört.

407

00:25:36 --> 00:25:39
Und ich weiß nicht, was ich sagen soll.

408

00:25:41 --> 00:25:42
Das kenne ich.

409

00:25:45 --> 00:25:47
Sag ihr die Wahrheit.

410

00:25:49 --> 00:25:51
Jeder macht mal Fehler.

411

00:25:52 --> 00:25:54
Manche ständig.

412

00:25:55 --> 00:25:58

Wenn du dafür geradestehst,
kannst du es vielleicht wieder hinbiegen.

413

00:25:58 --> 00:26:01
Du musst nicht alles wissen.
Sei einfach ehrlich zu ihr.

414

00:26:02 --> 00:26:03
Dann siehst du weiter.

415

00:26:05 --> 00:26:07
Das ist ein guter Rat.

416

00:26:10 --> 00:26:11
Ja, schon.

417

00:26:13 --> 00:26:16
Tut mir leid, Mike.
Silver macht uns alle nervös.

418

00:26:17 --> 00:26:18
Das merke ich.

419

00:26:20 --> 00:26:21
Ich weiß noch,

420

00:26:21 --> 00:26:24
damals hatte Silver
diesen zwielichtigen Anwalt.

421

00:26:24 --> 00:26:26
Der ging gar nicht.

422

00:26:27 --> 00:26:30
Er hat damals meinen Vertrag aufgesetzt.

423

00:26:30 --> 00:26:33
Was für ein Anwalt
setzt einen Vertrag auf,

424

00:26:33 --> 00:26:36
wie ein Teenie
einen anderen terrorisieren soll?

425
00:26:36 --> 00:26:38
Und du musstest unterschreiben?

426
00:26:38 --> 00:26:40
Ich bestand auf den Vertrag.

427
00:26:40 --> 00:26:43
Er versprach mir 50 % von Cobra Kai.

428
00:26:43 --> 00:26:47
Wenn das rauskommt,
ist Silvers Ruf ruiniert.

429
00:26:47 --> 00:26:49
Cobra Kai könnte nie wieder antreten.

430
00:26:49 --> 00:26:51
Genau das brauchen wir. Hast du den noch?

431
00:26:52 --> 00:26:53
Daniel, nein.

432
00:26:53 --> 00:26:57
Ich könnte den Anwalt vielleicht finden.

433
00:27:00 --> 00:27:02
Das Sofa gefällt Ihnen anscheinend.

434
00:27:03 --> 00:27:04
Bequem.

435
00:27:05 --> 00:27:06
Wie viel?

436
00:27:06 --> 00:27:09
Normalerweise \$1.200, aber was soll's?

437

00:27:09 --> 00:27:10

Für Sie?

438

00:27:10 --> 00:27:11

Zweitausend.

439

00:27:13 --> 00:27:18

Hi, es geht um Ihren alten Mandanten,
Terry Silver.

440

00:27:18 --> 00:27:22

Es ist dringend.

Bitte rufen Sie mich umgehend zurück.

441

00:27:22 --> 00:27:23

Danke.

442

00:27:23 --> 00:27:27

Die Mailbox von dem Anwalt.
Hoffentlich ruft er an.

443

00:27:29 --> 00:27:31

Ok. Vorsichtig.

444

00:27:31 --> 00:27:33

Kein Blut auf die Couch.

445

00:27:34 --> 00:27:35

Sehr teuer.

446

00:27:42 --> 00:27:43

Hey.

447

00:27:45 --> 00:27:46

Hey.

448

00:27:49 --> 00:27:53

Sam, es tut mir leid. Ich hätte dich nicht
im Stich lassen dürfen.

449

00:27:53 --> 00:27:57
Ich habe versucht, etwas über
meine Vergangenheit herauszufinden.

450

00:27:58 --> 00:28:00
Aber ich habe nicht an dich gedacht.

451

00:28:01 --> 00:28:02
Oder an uns.

452

00:28:03 --> 00:28:04
Und das mit dem Schulball...

453

00:28:04 --> 00:28:05
Miguel, du...

454

00:28:06 --> 00:28:08
Du musst nichts erklären.

455

00:28:10 --> 00:28:12
Mit tut es auch leid.

456

00:28:12 --> 00:28:14
Ich habe nur an mich gedacht. Ich...

457

00:28:16 --> 00:28:17
Alles drehte sich ums Turnier.

458

00:28:17 --> 00:28:20
Ich habe nicht an dich gedacht.

459

00:28:20 --> 00:28:22
So schwer das auch für mich war...

460

00:28:25 --> 00:28:29
...ich finde es toll,
dass du das gemacht hast.

461

00:28:30 --> 00:28:31

Aber...

462

00:28:33 --> 00:28:36

...jetzt brauche ich auch Zeit.

463

00:28:38 --> 00:28:41

Seit mein Vater das Dojo hat,
dreht sich bei mir alles um Karate.

464

00:28:41 --> 00:28:44

Das überschattet all meine Beziehungen.

465

00:28:44 --> 00:28:46

Mit meiner Familie. Meinen Freundinnen.

466

00:28:48 --> 00:28:49

Und mit dir.

467

00:28:50 --> 00:28:51

Ich...

468

00:28:51 --> 00:28:53

Ich brauche eine Pause,

469

00:28:53 --> 00:28:56

um herauszufinden,
wer ich ohne Karate bin.

470

00:28:57 --> 00:28:59

Wenn du "Pause" sagst...

471

00:29:00 --> 00:29:01

Was meinst du?

472

00:29:02 --> 00:29:04

Eine Pause vom Karate?

473

00:29:06 --> 00:29:07

Von mir?

474

00:29:09 --> 00:29:11
Mir geht es nicht gut.

475

00:29:13 --> 00:29:16
Ich muss mir über einiges klar werden.

476

00:29:18 --> 00:29:20
Und dafür brauche ich Zeit.

477

00:29:23 --> 00:29:25
Wir können trotzdem Freunde bleiben.

478

00:29:27 --> 00:29:29
Aber kein Paar mehr.

479

00:29:35 --> 00:29:37
Ich weiß selbst nicht, ob ich das will.

480

00:29:38 --> 00:29:41
Aber ich weiß, dass es sein muss.

481

00:29:45 --> 00:29:47
Ich verstehe dich.

482

00:29:49 --> 00:29:52
Ich will nur das Beste für dich.
Das weißt du.

483

00:30:02 --> 00:30:05
Aber wir bleiben Freunde, oder?

484

00:30:08 --> 00:30:09
Versprochen?

485

00:30:11 --> 00:30:12
Natürlich.

486

00:30:14 --> 00:30:17

Dann gehe ich jetzt wohl besser.

487

00:30:18 --> 00:30:21
Aber ruf mich jederzeit an, ok?

488

00:30:22 --> 00:30:23
Ja.

489

00:30:26 --> 00:30:27
Ok.

490

00:31:00 --> 00:31:01
Johnny..

491

00:31:01 --> 00:31:04
Was ist hier los?

492

00:31:05 --> 00:31:08
-Das hast du alles heute gemacht?
-Ja. Ich will nur vorbereitet sein.

493

00:31:08 --> 00:31:10
Nur für den Fall.

494

00:31:10 --> 00:31:13
Alles ist kindersicher.

495

00:31:13 --> 00:31:17
Versuch ruhig, deinen Finger
in eine Steckdose zu stecken.

496

00:31:17 --> 00:31:21
Und wusstest du,
dass Babys Musik im Bauch hören können?

497

00:31:23 --> 00:31:26
Die Kopfhörer passen jetzt
um deinen Bauch.

498

00:31:27 --> 00:31:30

Da ist Sabbath drauf,
aber Metallica und Dokken geht auch.

499

00:31:30 --> 00:31:31
Metallica. Immer.

500

00:31:32 --> 00:31:35
Heute Morgen dachte ich,
ich könnte nie so ein Papa

501

00:31:35 --> 00:31:38
mit Babytrage und Windeln werden.

502

00:31:38 --> 00:31:41
Aber wenn wir das zusammen machen,

503

00:31:41 --> 00:31:42
unser Kind,

504

00:31:43 --> 00:31:44
dann bin ich zu allem bereit.

505

00:31:46 --> 00:31:47
Das weiß ich.

506

00:31:48 --> 00:31:50
Sicher baue ich auch mal Mist.

507

00:31:51 --> 00:31:53
Aber ich laufe nicht weg.

508

00:31:54 --> 00:31:55
Ich bin da.

509

00:31:58 --> 00:32:02
Ich muss dir etwas sagen.
Ich habe den Test schon gemacht.

510

00:32:04 --> 00:32:07
-Ok. Egal, wie er ausfiel, ich bin bereit.

-Gut.

511

00:32:08 --> 00:32:09

Denn...

512

00:32:14 --> 00:32:15

...wir kriegen ein Baby.

513

00:32:19 --> 00:32:20

-Geil!

-Ja?

514

00:32:20 --> 00:32:22

-Ja.

-Ja?

515

00:32:33 --> 00:32:34

Morgen.

516

00:32:35 --> 00:32:38

Es geht nichts
über ein Dampfbad am Morgen.

517

00:32:38 --> 00:32:43

Hi, es geht um einen alten Mandanten
von Ihnen, Terry Silver.

518

00:32:43 --> 00:32:47

Es ist dringend.
Bitte rufen Sie mich umgehend zurück.

519

00:32:47 --> 00:32:48

Danke.

520

00:32:54 --> 00:32:55

Ich habe dich gewarnt.

521

00:32:58 --> 00:33:00

Was machst du hier?

522

00:33:02 --> 00:33:05

Wir beide werden uns jetzt öfters sehen.

523

00:33:06 --> 00:33:08

Erst knöpfe ich mir
meinen alten Kumpel vor.

524

00:33:11 --> 00:33:13

Und dann dich.

525

00:33:18 --> 00:33:21

Wie gesagt, spiel nicht mit dem Feuer.

526

00:33:52 --> 00:33:53

Oh Gott.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.